

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zaklinam was na Pana by zostać odczytany ten list wszystkim świętym braciom
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaklinam* was na Pana, aby ten list był odczytany wszystkim braciom.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Poprzysięgam was (na) Pana, (by) zostać odczytany (ten) list* wszystkim braciom**. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zaklinam was (na) Pana (by) zostać odczytany (ten) list wszystkim świętym braciom

¹⁾ zaklinam, ἐνὸρκίζω, l. zaprzysięgam.

²⁾ <x>580 4:16</x>

³⁾ Składniej: "by list ten został odczytany".

⁴⁾ O współwyznawcach. Inna lekcja zamiast "braciom": "świętym"; "świętym braciom".